

Marko Dekić-Bodoljaš versei

Érzem

Érzem, ahogy egemről
lomhán megy le a nap,
s amíg didergőn állók,
mintha félnék
a kietlen ösvényen.
Pedig dalol belőlem a múlt
derűsen, harag nélkül.

A szerző fordítása

Álom

Alámerül az álom
a tenger tarajos
hullámai mélyén;
darabokra törik
az ébrenlét zátonyán,
mint hiú ígéret –
s a víz mindent egybemos.

Sejtelem

Sejtés telepszik rám,
mint csöndes álom:
kertem kapujában
az ősszel magam
szembetalálom.

Milosevits Péter fordításai

Marko Dekić-Bodoljaš horvát költő a magyarországi horvátok hetilapja, a „Hrvatski Glasnik” főszerkesztő-helyettese. A BARÁTSÁG 1994 karácsony-újévi számában „Gyermekkorom csónakja” című lírai visszaemlékezését, 1995 karácsony-újévi számában pedig „Arat a csönd” című versét közöltük.

Szent Száva ünnepén



Január 27-én ünnepelték a magyarországi szerbek Szent Száva Napját. Ezen a napon a pomázi templomban kalácszentelőt tartottak (balra), Budapesten a Pesti Vigadó Kamaratermében pedig ünnepi műsorral köszöntötték a Szent Száva-díjjal kitüntetetteket (jobboldali képünkön a budapesti Szerb Általános Iskola és Gimnázium kórusa), majd este vidám bállal zárták az ünnepet a budapesti Stadlon Szálló termeiben.

Jaksity Iván felvételei